

~~42929~~
29.6.50 A
MP
mi
arch

FOTO No.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
Directie Europa/DU
No. 65307.
Foto No.: 26158.

28 Juni 1950.

Ik heb de eer U hiernevens te doen toekomen
--- de tekst van een hedenochtend door de Franse Am-
bassadeur aan mij overhandigde boodschap van Minister
--- Schuman inzake het Plan-Schuman, benevens een op-
tekening nopens het door de Heer Garnier daarbij
gegeven mondelinge commentaar. -

DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN,

voor de Minister,

de Chef der Directie Europa,

J.G.M. van Konst/W. Vonst

Aan de Ministers Leden van de R.E.A.

Au cours de la semaine dernière nos experts ont étudié en commun la proposition française du 9 mai. Je tiens à vous dire combien à mon avis nous devons nous féliciter des travaux accomplis et de l'esprit constructif qui anime nos représentants.

Chaque point des propositions examinées a donné lieu à un échange de vues très complet, auquel toutes les délégations ont apporté une contribution fructueuse. Un document de travail destiné à servir de base à l'élaboration en commun du projet de traité a été remis le 24 juin par les experts français à leurs collègues qui ont maintenant regagné leur capitale afin de vous exposer l'état actuel des conversations.

A ce stade des travaux, je crois utile de souligner encore une fois les intentions du gouvernement français. Sans doute s'agit-il, pour ces deux matières premières essentielles qui sont le charbon et l'acier, de former entre nous un vaste marché unique où ces produits s'échangeront sans droit de douane ni restriction d'aucune sorte et dont toutes les pratiques discriminatoires ou restrictives seront bannies, et d'organiser une action concertée pour le plein emploi et le relèvement du niveau de vie de la main d'œuvre, pour l'expansion économique et la modernisation de la production. Mais ces dispositions pratiques constituent moins en elles-mêmes un but qu'un moyen d'atteindre un objectif plus large: apporter une contribution essentielle au maintien de la paix en organisant l'Europe sur des bases meilleures. Nous croyons que la création d'une haute autorité commune, responsable devant une assemblée d'origine parlementaire, assurant pour la première fois une véritable fusion de souverainetés nationales, constituera un des premiers éléments de la communauté européenne que nous souhaitons organiser.

Ainsi nous avons l'espoir que des oppositions séculaires - et je vise ici particulièrement celles qui ont si souvent mis aux prises la France et l'Allemagne - seront éliminées, au sein d'une institution où les nations ne chercheront pas à défendre leurs avantages particuliers mais à construire pour le bien commun.

Au moment où votre Gouvernement élabore les instructions que vos experts doivent lundi prochain rapporter à Paris, j'ai cru utile de marquer le caractère politique et moral qui a inspiré notre projet.

Nos larges objectifs européens ne peuvent être atteints que si la solution des problèmes techniques est recherchée dans cette perspective. Je pense que s'explique ainsi l'intérêt que ce projet a suscité parmi les peuples. Dans les circonstances internationales présentes, il me paraît de notre devoir de répondre sans retard à leur attente.

SCHUMAN

Mercredi, 28 juin 1950.

Foto No.: 26158 B.

Mondelinge toelichting van de Franse Ambassadeur
bij de boodschap van Minister Schuman door hem op
28 dezer overhandigd aan Minister Stikker. —

1. Nader zullen moeten worden uitgewerkt de wat hij noemde "Pouvoirs et Missions" van de Haute Autorité.
2. Bijzondere nadruk wordt gelegd op de ideeën in het Plan Schuman naargelegd, nl. het komen tot "expansion économique et plein emploi".
3. De nadruk wordt gelegd op de vorming van een "marché unique", waarvoor tijdens de overgangsperiode wellicht een "peréquation des prix" noodzakelijk zal zijn.
4. Aan ondernemingen, welke beneden de maat zijn, zullen tegenkomsten kunnen worden verstrekt, die het karakter zowel van schenkingen als van leningen kunnen dragen.
5. In verband met het voorstel in Artikel 20 van het Document de Travail inzake de vorming van "associations régionales des producteurs" wordt opgemerkt, dat naar de gedachte van de Franse Regering hieromtrent nader uitgewerkte voorstellen zullen volgen. Gedacht wordt aan "régions ad hoc", die dus geen rekening houden met bepaalde geografische of bestaande groeperingen.
6. Een der doeleinden van het Plan is vooral ook de modernisatie van de betrokken industrieën. Het ligt niet in de bedoeling de Haute Autorité te doen ingrijpen in de nationale investeringsplannen. Wel stelt de Franse Regering voor, dat de Haute Autorité nopens investeringen een "avis publique" uitbrengt, waardoor dus bepaalde nationale plannen en de mening van de Haute Autorité daarover aan de critiek der publieke opinie worden onderworpen.
7. Wat betreft de salarissen wordt geen stringent ingrijpen van de Haute Autorité verwacht. Zij zal slechts recommendaties doen. De aanpassing van salarissen kan eventueel geschieden door aan zekere ondernemingen "prélèvements" op te leggen.

8. Wat betreft de prijsvorming wordt gedacht aan een mogelijkheid om deze te doen schommelen tussen een minimum- en een maximumprijs. Directe interventie om tot één prijs te geraken wordt niet beoogd.
 9. Het plan:
 - a) sluit uit heffing van douanerechten of van kwantitatieve restricties onder de deelnemers onderling;
 - b) zal moeten voorzien in een gemeenschappelijk douanerecht ten opzichte van derden;
 - c) mag niet leiden tot autarchie;
 - d) vereist samenwerking der deelnemers wat betreft afsluiting der handelsaccoorden.
 10. De voorwaarden der productie zullen kunnen worden bepaald door "Groupements régionaux", voorzien in Artikel 20 van het Document de Travail.
-